

Número de registro del centro:

1 4 9 6

País:

E S

Número del alumno en la base de datos:

1 4 1 9

Par de lenguas:

E N > E S

Iniciales del alumno:

I N E S

Año de nacimiento del alumno:

1 9 9 9

Traducir una ^{casualidad} oportunidad en carrera profesional. Nunca deja de sorprenderme cómo acontecimientos aparentemente insignificantes pueden llegar a tener tanta repercusión en la vida de las personas. En mi caso, tres golpes de suerte me elevaron a mudarme de Inglaterra a tres países diferentes y a convertirme en un traductor profesional.

Todo comenzó en un festival de rock. Hacia el final de la séptima noche, mientras lloviznaba como de costumbre, a algunos de mi grupo y a mí nos abordaron tres tipos empapados que también estaban en el festival, uno de ellos nos preguntó en un inglés entrecortado cómo llegar a la estación. Resultó que procedían de Alemania y habían estado de viaje por Europa. Mi alemán era francamente básico y la estación estaba lejos, así que me ofrecí a enseñarles el camino cuando el espectáculo terminara. Para ir al grano: mantuvimos el

Número de registro del centro:

1 4 6 9

País:

E S

Número del alumno en la base de datos:

1 4 1 9

Par de lenguas:

E N > E S

Iniciales del alumno:

I N E S

Año de nacimiento del alumno:

1 9 9 9

contacto y decidí estudiar alemán en la universidad.

Cuando me gradué, ya estaba tan fascinado por la cultura alemana que quise ir a vivir allí. Enseñar era el oficio más adecuado para mí y solo un mes después de obtener mi grado me encontré viviendo en Essen, enseñando inglés y traducción a estudiantes de todas las edades y condiciones. Dio la casualidad de que mi jefe era italiano y siempre había soñado con abrir una escuela de traducción en su país. Cuando dos años más tarde me ofreció la oportunidad de ir a Pisa como Jefe del Departamento de Idiomas, parecía como si una nueva aventura estuviera llamando a mi puerta.

Así que allí fui con algunas nociones de italiano y con la convicción de que si lo había hecho una vez lo podría volver a conseguir. Procedí a ^{Pasé} ~~pasar~~ tres años en Italia enseñando inglés y alemán en Italia, haciendo cada vez más...

Número de registro del centro: 1469

País: ES

Número del alumno en la base de datos: 1419

Par de lenguas: EN > ES

Iniciales del alumno: INES

Año de nacimiento del alumno: 1999

traducciones a medida que mi italiano mejoraba.

Y aquí es donde la tercera combinación de acontecimientos salió a escena. Uno de los amigos con los que había estado en el festival estaba en ese momento trabajando en Dinamare. Se topó con un anuncio en el periódico-internet era ciencia ficción en esos tiempos- de una competición organizada por la Comisión Europea para traductores con, al menos, dos idiomas de la UE. Nunca antes había pensado en convertirme en traductor a tiempo completo, pero ahora, con mi alemán y mi italiano decidí darle una oportunidad.

Con pocas expectativas me presenté en Roma a su debido tiempo y participé en la competición. Para mi sorpresa, me fui invitada posteriormente a Bruselas para la prueba oral, también la pasé y dos años después me convertí en un

Número de registro del centro: 1 4 6 9

País: E S

Número del alumno en la base de datos: 1 4 1 9

Par de lenguas: E N > E S

Iniciales del alumno: I N E S

Año de nacimiento del alumno: 1 9 9 9

traductor hecho y derecho de la Comisión en Bruselas.

Esto fue hace veinte años y nunca he mirado atrás. Bueno, ¡excepto para agradecer la suerte que tuve encontrándome a los tres alemanes que me preguntaron el camino a la estación!